

## L'écrivain et ses traducteurs 2012

### Programme

#### 16 Octobre (mardi) – UPPA – UFR Lettres (Salle du Conseil)

10h00 Accueil des participants. Ouverture en présence de :  
M. MICHEL BRAUD, Vice-Président chargé du Conseil d'Études de la Vie Universitaire ; M. ABEL KOUVOUAMA, Doyen de l'UFR Lettres, et Mme. MARI JOSE OLAZIREGI (Directrice pour la promotion de l'euskara de l'Institut Basque Etxepare).

10h30 ITZIAR OTEGI : «L'écrivain et ses traducteurs» (présentation du séminaire).

Avec l'intervention d'EIDER RODRIGUEZ : *Amy Winehouse-ren ama* (La mère d'Amy Winehouse) et la présentation des TRADUCTEURS.

Ouvert au public

14h00 Ateliers de traduction (professionnels et étudiants de la Section de Master Langues, Littératures et Civilisations Étrangères).

#### 17 octobre (mercredi) – UPPA – UFR Lettres (Salle du Conseil)

10h00 ITZIAR OTEGI : À propos des différents modalités de la traduction (directe, indirecte, en collaboration).

EIDER RODRIGUEZ : *Autotraizioaz* (sur l'auto-trahison).

A. GABASTOU / J. POCHELU / G. SCHWAB / H. OLASOLO & P. SMAARDIJK :  
*Chats / Tant de chats / Katmensen / Katzenmenschen.*

Ouvert au public

11h30 Travail de traduction (groupes fermés).

14h30 Table Ronde (professionnels et étudiants de Master).

15h30 Atelier de traduction (professionnels).

#### 18 octobre (jeudi) – Le Château de Pau (Salle de conférences)

15h00 Acte de clôture : Lecture multilingue. Ouvert au public

Prendront part, outre les participants à l'atelier, les représentants du laboratoire LLC-Arc Atlantique et madame Mari Jose Olaziregi (Institut Basque Etxepare).

Note: il y aura un service d'interprétation de l'euskara au français.